

ديلويت
آندتوش

سابا وشركاهم
بنابة شركة التأمين الأردنية
الدوار الثالث - جبل عمان
صندوق البريد ٢٤٨ ، عمان ١١١١٨
المملكة الأردنية الهاشمية

هاتف : ٤٦٢٢١٦٣ (٦) ٩٦٢+
هاتف : ٤٦٤٩٦٧ (٦) ٩٦٢+
فاكس : ٤٦٥١٩٧ (٦) ٩٦٢+

FS- BOTX - 9/4/2003

بنك الاردن

تقرير مدقق الحسابات

ع/م ٨٥٧٢

الى الهيئة العامة لمساهمي
بنك الاردن
عمان - الاردن

لقد قمنا بتدقيق الميزانية العامة المرفقة لبنك الاردن (شركة مساهمة عامة محدودة) كما في ٣١ كانون الاول ٢٠٠٢ وبيانات الدخل والتغيرات في حقوق المساهمين والتدفقات النقدية للسنة المنتهية في التاريخ المذكور . أن هذه البيانات المالية هي مسؤولية إدارة البنك وان مسؤوليتنا هي ابداء الرأي حولها اعتماداً على التدقيق الذي نقوم به . هذا وقد حصلنا على المعلومات والإيضاحات التي رأيناها ضرورية لأداء مهمتنا . وكنا قد دققنا سابقاً البيانات المالية للعام ٢٠٠١ واصدرنا تقريرنا حولها بتاريخ ٢٨ كانون الثاني ٢٠٠٢ .

وقد أجرينا تدقيقنا وفقاً لمعايير التدقيق الدولية ، وتتطلب هذه المعايير أن نقوم بتخطيط وإنجاز التدقيق للحصول على تأكيد معقول فيما إذا كانت البيانات المالية خالية من الخطأ الجوهرى . ويشمل التدقيق فحصاً على أساس اختباري للبيانات المؤيدة للمبالغ في البيانات المالية وللإفصاح فيها ، كما يشمل تقييماً للمبادئ المحاسبية المتبعة والتقديرات الهامة التي وضعتها الإدارة وتقييماً للعرض الإجمالي للبيانات المالية ، وفي اعتقادنا أن تدقيقنا يوفر أساساً معقولاً للرأي الذي نبديه .

ديلويت
آندتوش
توهاماتسو

يحتفظ البنك بسجلات حسابية منظمة بصورة اصولية ، وهي متفقة مع البيانات المالية المرفقة ومع البيانات الواردة في تقرير مجلس الادارة .

في رأينا ، ان البيانات المالية المرفقة تظهر بصورة عادلة ، من كافة النواحي الجوهرية الوضع المالي لبنك الاردن كما في ٣١ كانون الاول ٢٠٠٢ ونتائج اعماله وتدفقاته النقدية للسنة المنتهية في التاريخ المذكور وفقاً للقانون ولمعايير المحاسبة الدولية ، ونوصي الهيئة العامة للمساهمين المصادقة على هذه البيانات المالية .

من سابا وشركاهم

عمان - المملكة الاردنية الهاشمية

٦ اذار ٢٠٠٣

س. س. س. س.

مازن الدجاني
ترخيص رقم (١٦٤) فئة (أ)

بيان (أ)

بنك الاردن
(شركة مساهمة عامة محدودة)

عمان - الاردن
الميزانية العامة

ايضاح رقم	٢٠٠٢	٢٠٠١	الموجودات
٤	دينار	دينار	نقد وارصدة لدى بنوك مركزية
٥	١٩٦٠٩٢٠١٧	١٧٢٠٢٦١٠٢٢١	ارصدة لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
٦	١٢٢٠٣٦٧٥٧	١٣١٠٦٦٩٣١	موجودات مالية للمتاجرة
٧	٦٢٠٩٧٣٠	١٥٠٠٠	تسهيلات انتمانية مباشرة بالصافي
٨	٣٣٧٢٩٧٤٥٩	٣٢٣٠٤٩٤٥٦	موجودات مالية متوفرة للبيع
٩	٩٠٨١٩١٢	٩٠٢٤٠٢٤٥	استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق
١٠	٦٦٠٧٥٣٥٤٥	٤١٠٤٥٠٨٥	استثمار في شركات حليفه
١١	٥٤١٣٣٢٢	٥٤٦٩٤١٩٣	موجودات ثابتة - صافي بعد الاستهلاك
١٢	٢١٢٣٠٧٤١	٢١٥٥٤٠٧٢	موجودات اخرى
١٣	٣٦٤٧٥٣٣٦	٢٧٠٧٧٧٥٠٣	موجودات ضرائبية مؤجلة
	٤٣٠٤٥٥٧٤٣٠	٤٧٦١٥٤٢	مجموع الموجودات
	٨٠٦٤٨٢٥٩	٧٣٧٣٦٥٢٤٨	

المطلوبات وحقوق المساهمين	٢٠٠٢	٢٠٠١	المطلوبات وحقوق المساهمين
١٤	٤٢٠٧٩٧٠	١٦٠٩١٥٠١٥	ودائع البنوك والمؤسسات المصرفية
١٥	٦١٦٠٣٦٨٥	٥٦٢٠٦٦٦٩٢١	ودائع العملاء
١٦	٦٠٠٨٦٧٢٣٩	٧٦٤٩٣٧١٣	تأمينات نقدية
١٧	١٦٩٨٥٤٥	٢٠٣٢١٣٧	مخصصات أخرى
١٨	٢٢٩٠٠٦٣٩	١٩٠٧٩٩٧١	مطلوبات أخرى
١٩	١٤١٥٠٠٠	٤٥٧٤٣٣٤	مخصص ضريبة الدخل
	٧٤٥٩٣٠٧٨	٦٨١٧٦٢٠٩١	مجموع المطلوبات

حقوق المساهمين :	٢٠٠٢	٢٠٠١	حقوق المساهمين :
٢٠	٣٤٦٥٠٠٠٠	٢٦٢٥٠٠٠٠	راس المال المكتتب به (المدفوع)
	١١٠٥٣٩٧٣	١٠١٢٤٠٣٢	احتياطي قانوني
٢١	٢٠٥٩٨٨٣	٣٧٢٠٥٠٤	احتياطي اختياري
	٣٥٤٥٠٠٠	٣٥٤٥٠٠٠	احتياطي خاص (التفرع الخارجي)
٢٢	(٩٧٥٣٩)	(١٤٨٩١٤)	التغير المتراكم في القيمة العادلة
٢٣	٦٢٧٨٨٦٤	٩٤٨٧٥٣٥	ارباح مدورة
٢٤	٣٤٦٥٠٠٠	٢٦٢٥٠٠٠	ارباح مقترح توزيعها على المساهمين
	٦١٠٥٥١٨١	٥٥٦٠٣١٥٧	مجموع حقوق المساهمين - بيان (ج)
	٨٠٦٤٨٢٥٩	٧٣٧٣٦٥٢٤٨	مجموع المطلوبات و حقوق المساهمين

المدير العام

رئيس مجلس الادارة

ان الايضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات .

بيان (ب)

بنك الاردن
(شركة مساهمة عامة محدودة)
عمان - الاردن
بيان الدخل

٢٠٠١	٢٠٠٢	ايضاح رقم	٣١ كانون الاول
دينار	دينار		
٤٩٠٣٦٣٠٤	٤٦٠٦٣٧٤١	٢٥	الفوائد الدائنة
٢٢٧٦٩٣٢٠	١٩٢٣٧٤٣٨	٢٦	الفوائد المدينة
٢٦٢٦٦٩٨٤	٢٦٨٢٦٣٠٣		صافي الفوائد
٨٥٩٢٣٢٤	٨٠٤٠٠٠٠	٢٧	صافي العمليات
٣٤٨٥٩٣٠٨	٣٤٨٦٦٣٠٣		صافي الفوائد والعمليات
٥٢٩٤٩٢٢	١٤٦٢٥٩٦	٢٨	ايرادات من غير الفوائد والعمليات :
٣١٢٢٦٠٤	١٩٦٠٧١٠	٢٩	ارباح موجودات وادوات مالية
(٤٦١٠٥٧)	(١٦٢٣٤٤)		ايرادات تشغيلية اخرى
٧٩٥٦٤٦٩	٣٢٦٠٩٦٢		حصة البنك من (خسائر) شركات حليفه
٤٢٨١٥٧٧٧	٣٨١٢٧٢٦٥		مجموع الايرادات من غير الفوائد والعمليات
			صافي الايرادات التشغيلية
١٢٦١٩٢٩٤	١٣٠٥١٤٣٧	٣٠	المصروفات :
٥٣٤٣١٥٥	٥٨٢٣١٢٤	٣١	نفقات الموظفين
٢٧٨٩٤٢٧	٢٩١٣٠٠٧		مصاريف تشغيلية اخرى
٣٣٤١٥٢٧	٤٩٢٠٢٣٠	٧	استهلاكات واطفاءات
٥٠٣٨٢	٩٠٣٠٨٩		مخصص التسهيلات الائتمانية
٥١٤٨٥٩	٦٥٧٠٥٧٠	٣٢	ديون معدومة
٢٤٦٥٨٦٤٤	٢٨٢٦٨٤٥٧		مخصصات اخرى
١٨١٥٧١٣٣	٩٨٥٨٨٠٨		مجموع المصروفات التشغيلية
٤٤٥٣٨٦	٤٤٠٦٠٥	٣٣	صافي دخل التشغيل
١٨٦٠٢٥١٩	١٠٢٩٩٤١٣		ايرادات غير تشغيلية
٦٧٣٧٩٦٨	٢٠٠٤٠٧٨	١٩	صافي الدخل قبل الضريبة والرسوم
١٦٨٣٤٠	٨٧٨٨٤		ضريبة الدخل
١٦٨٣٤٠	٨٧٨٨٤		رسوم اضافية للجامعات الاردنية
-	٣٨٩١٨		بحث علمي وتدريب مهني
٥٥٠٠٠	٥٥٠٠٠		صندوق دعم التعليم والتدريب المهني والتقني
١١٤٧٢٨٧١	٨٠٢٥٦٤٩		مكافأة اعضاء مجلس الادارة
			صافي دخل السنة بعد الضريبة والرسوم
٠٤٣٧	٠٢٣٢	٣٤	نصيب السهم من صافي دخل السنة
٢٦٢٥٠٠٠	٢٤٦٥٠٠٠		المعدل المرجح لعدد الاسهم

ان الايضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات .

بيان (د)

بنك الاردن
(شركة مساهمة عامة محدودة)
عمان - الاردن
بيان التدفقات النقدية

للسنة المنتهية في			
٣١ كانون الاول			
٢٠٠١	٢٠٠٢		
دينار	دينار		
١٨٦٠٢٠٢	١٠٢٩٩٠٣	التدفق النقدي من عمليات التشغيل :	
		صافي الدخل قبل الضريبة والرسوم	
		تعديلات :	
٢٩٤٠٣٦	(١٣٦٣٢٦٧)	فائدة مستحقة غير مقبوضة	
(٨٢٧١٤٠)	(٥٢٩٤٣)	فائدة مستحقة غير مدفوعة	
(٧١٢٧)	(٢٨٢٢٣)	مصاريف مستحقة غير مدفوعة	
٢٧٨٩٤٢٧	٢٩١٣٠٠٧	استهلاكات واطفاءات	
٣٣٤١٥٢٧	٤٩٢٠١٣٠	مخصصات التسهيلات الائتمانية	
٥٠٣٨٢	٩٠٣٠٨٩	ديون معدومة	
٦٥٧٦	(٥٩٢٠٨)	(ارباح) خسائر بيع موجودات ثابتة	
(١٢٩٤١٣١)	(١١٧٦٧٨٣)	تأثير تغير في اسعار الصرف	
٤٦١٠٥٧	١٦٢٣٤٤	حصة البنك من خسائر شركات حليفة	
١٩٧١٣٧	(٣٣٣٥٩٢)	مخصصات وتعديلات اخرى	
٢٣٦١٤٢٦٣	١٦١٨٣٩٦٧	المجموع	
		التغير في الموجودات والمطلوبات :	
(١٢٢٥٨٣١)	٢١٦٦٩٣٣	النقص (الزيادة) في ارصدة مقيدة السحب لدى بنوك مركزية	
(٣٧٨٢٩١٢٧)	(٢٠٣٧١٢٢٢)	(الزيادة) في التسهيلات الائتمانية المباشرة	
(١٥٠٠٠)	(٦١٩٤٧٣٠)	(الزيادة) في موجودات مالية للمتاجرة	
(١١٣٤٦٠٩٤)	(٧٣٣٤٥٦٦)	(الزيادة) في الموجودات الاخرى	
٣٧٢٨٦٩١٦	٥٣٤٣٧٢٦٤	الزيادة في ودائع العملاء	
٢٤٢٢٩٢٢	(١٥٦٢٦٤٧٤)	(النقص) الزيادة في تامينات نقدية	
٨١٧٦٢٤١	٣٦٣٢١٤٨	الزيادة في مطلوبات اخرى	
(٢٥٢٩٩٧٣)	٩٧٠٩٣٥٣	صافي التغير في الموجودات والمطلوبات	
٢١٠٨٤٢٩٠	٢٥٨٩٣٣٢٠	صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل قبل الضريبة	
(٢٩٨٤٢٢٤)	(٤٩٥٩٣٠٠)	ضريبة الدخل المدفوعة	
١٨١٠٠٠٦٦	٢٠٩٣٤٠٢٠	صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل	
		التدفق النقدي من عمليات الاستثمار :	
٤٣١٨٢٧٣	٢٠٩٧٠٨	بيع موجودات مالية متوفرة للبيع	
(١٦٢٩٨٦٠٠)	(٢٥٧٠٨٤٦٠)	(شراء) استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق	
(٢٤٤٥٣٩)	١١٨٥١٧	(شراء) استثمارات في شركات حليفة	
(١٩٤٦٦١٥)	(٢٥٣٠٤٦٨)	(شراء) موجودات ثابتة	
-	(٢٦٢٥٠٠٠)	ارباح موزعة على المساهمين	
(١٤١٧١٤٨١)	(٣٠٥٣٥٧٠٣)	صافي التدفق النقدي من عمليات الاستثمار	
١٢٩٤١٣١	١١٧٦٧٨٣	تأثير تغير اسعار الصرف على النقد وما في حكمه	
٥٢٢٢٧١٦	(٨٤٢٤٩٠٠)	صافي الزيادة في النقد وما في حكمه	
٢٧٨٢٤٢٦٥٠	٢٨٣٤٦٥٣٦٦	النقد وما في حكمه في بداية السنة (ايضاح ٣٥)	
٢٨٣٤٦٥٣٦٦	٢٧٥٠٤٠٤٦٦	النقد وما في حكمه في نهاية السنة (ايضاح ٣٥)	

ان الايضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات